

# The Lord's Prayer

IN ENGLISH AND HAWAIIAN



E ko makou makua iloko o ka lani,  
Our Father which art in heaven,

E hoanoia kou inoa  
Hallowed be Thy name.

E hiki mai kou aupuni;  
Thy kingdom come.

E malamaila kou makemake ma ka honua nei,  
Thy will be done on earth,

E like me ia i malamaila ma ka lani la.  
As it is in heaven.

E haawi mai ia makou i keia la, i ai no makou no neia la.  
Give us this day our daily bread.

E kala mai hoi ia makou, i ka makou lawehala ana,  
And forgive us our debts,

Me makou e kala nei i ka poe i lawehala i ka makou.  
As we forgive our debtors.

Mai hookuu oe ia makou i ka hoowalewale ia mai  
And lead us not into temptation,

E hoopakele no nae ia makou i ka ino;  
But deliver us from evil:

No ka mea, nou ke aupuni  
For Thine is the kingdom.

A me ka mana, a me ka hoonaniia, a mau loa aku, Amene.  
And the power, and the glory, forever. Amen.